

# Gen

## Chapter 4

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וְהָאָדָם וְהָאִשָּׁה יָרַע עָרְفָה אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד וַתִּלְדַּךְ אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִין אִשְׁ רַגְלָא מֵע-  
H0120 H3045 H0853 H2332 H0802 H2029 H3205 H0853 H0559 H7069 H0376 H0854

יְהוָה:  
الرَّبُّ  
H3068

أَلرب«عند من رجلا»أقتنيت وقالت: قايين. وولدت فحبلت أمرأته حواء آدم وعرف

2 וַתִּסְרַף וַתַּעֲדֹת לְקַיִן לֵיתֵד אֶת-אָחִיו אָחָה אֶת-הַקֵּלָה וְהָיָה וְכָאן-הָיִבֵל הַקֵּלָה רָעִי רָעִי זָאן וְקַיִן וְהָיָה עָבַד  
H3254 H3205 H0853 H0251 H0853 H0853 H1893 H1961 H1893 H0853 H1961 H5647

אֶדְמָה:  
أَدَمَةَ  
H0127

ألأرض.في عاملا قايين وكان للغنم، راعيا هابيل وكان هابيل. أخاه فولدت عادت ثم

3 וְהָיָה מִקֵּץ מִן-נְהַיִתָּה אִיָּאם וַיָּבֵא קַיִן מִן-תְּמֵר מִן-הָאֶדְמָה מִנְחָה לַיהוָה:  
H1961 H7093 H3117 H0935 H6529 H0127 H4503 H3068

للرب،قربانا ألأرض أثمار من قدم قايين أن أيام بعد من وحدت

4 וְהָיִבֵל וְהָבִיא אֵתֵי אִיָּאם-הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוּ וּמִחֻלְבֵהוּן וַיִּשַׁע וְהָיָה אֵלֵי-הָבִיל וַיָּבֵא  
H1893 H0935 H1571 H1931 H1062 H6629 H2459 H8159 H3068 H0413 H1893 H0413

מִנְחָתוֹ:  
تَقْدِمَتِهِ  
H4503

وقربانه،هابيل إلى ألب فنظر سمانها. ومن غنمه أبكار من أيضا هابيل وقدم

5 וַיָּבֵא-וְإِلَى-قايين و-إلى-منحأته لآ شعأ و-غضبأ و-غضبأ ل-قايين منأد و-سقطأ و-سقطأ و-وجهه  
H0413 H0413 H4503 H3808 H8159 H2734 H3966 H5307 H6440

وجهه.وسقط جدا قايين فأغتاظ بنظر. لم وقربانه قايين إلى ولكن

6 וַיֹּאמֶר וְ-قَالَ الرَّبُّ ل-أ-قايين كمنأه لآ غضبأ لك و-لماذا سقط و-وجهك  
H0559 H3068 H0413 H4100 H2734 H4100 H5307 H6440

وجهك؟سقط ولماذا أغتظت؟ «لماذا لقايين: ألب فقال



14 הַן הָאָרֶץ וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
 H2005 H1644 H0853 H3117 H6440 H0127 H6440 H5641 H1961 H5128 H5110

בְּאֶרֶץ כְּלָל וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
 H0776 H1961 H3605 H4672 H2026

يقتلني». وجدني من كل فيكون لأرض، في وهاربا تائها وأكون أحتفي وجهك ومن لأرض، وجه عن أليوم طردتني قد إنك

15 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לְכֵן כָּל-הָרֶג קָיון שְׁבַע-עָתִים יָקָם וַיִּשֶׁם יְהוָה לְכֵן וְ-قَالَ لَهُ يְהוָה لَكَ لِכֵן-كُلُّ-قَاتِلِ قَائِلِ سَبْعَةَ-أَضْعَافٍ يُنْتَقَمُ وَيَجْعَلُ الرَّبُّ لِقَائِنِ لِقَائِنِ  
 H0559 H3068 H3068 H2026 H3605 H7659 H5358 H3068

أَوْت لِبَلَّتِي كَبُوت-أَتُو كَل-مَنْ-يَجِدُهُ  
 H0226 H1115 H5221 H0853 H3605 H4672

وجده.من كل يقتله لا لكي علامة لقائين أرب وجعل منه». ينتقم أضعاف فسبعة قايين قتل من كل «لذلك أرب: له فقال

16 וַיֵּצֵא וַיִּחַרְجْ קָיון מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ-נוֹד קַדְמַת-עֲדָן  
 H3318 H6440 H3068 H3427 H0776 H5113 H6926

عدن.شرقي نود أرض في وسكن أرب، لدن من قايين فخرج

17 וַיֵּדַע וַיִּזְכֹּר קָיון אֶת-אִשְׁתּוֹ וְ-חַבְלָתָהּ וְ-וָלְדָתָהּ אֶת-חַנוֹךְ וְ-كَانَ חַנוֹךְ מְדִינַת עֵיר וַיִּקְרָא שְׁם  
 H3045 H0853 H0802 H2029 H3205 H0853 H2585 H1961 H1129

הָעֵיר אֲשֶׁר-בְּנוֹ חַנוֹךְ: אֲשֶׁר-בְּנוֹ חַנוֹךְ  
 H8034 H2585

حنوك.أبنه كأسم أمدينة أسم فدعا مدينة، بيني وكان حنوك. وولدت فحبلت أمرأته قايين وعرف

18 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר לְחַנוֹךְ אֶת-עֵיזָד וְ-עֵיזָד וְ-עֵיזָד אֶת-יָלָד וְ-וָלְדָתָהּ וְ-مَحْوִיאֵيل וְ-مَحْوִיאֵيل  
 H3205 H2585 H5897 H0853 H3205 H0853 H4232 H4232 H4967 H0853 H3205

וּמְחֹשָׁאֵיל אֶת-יָלָד וְ-מְחֹשָׁאֵיל  
 H4967 H0853 H3205 H3929

لامك.ولد ومتوشائيل متوشائيل. ولد ومحويائيل محويائيل. ولد وعيراد عيراد. لحنوك وولد

19 וַיִּקַּח וַיִּתְּן-לָהּ לָמֶךְ שְׁתֵי נָשִׁים שֵׁם הָאִחָה עָדָה וְ-אִשְׁמָ וְ-הַשְּׂנִית הַשְּׂנִית: צֶלְהָ:  
 H3947 H3929 H8147 H0802 H8034 H5711 H0259 H8034 H8145 H6741

صلة.الأخرى وأسم عادة، ألواحدة أسم أمرأتين: لنفسه لامك وأتخذ

20 וַתֵּלֶד וַתֵּלֶד-לָהּ עָדָה אֶת-יָבֵל הָהָה אָבִי יִשָׁב אָהֶל וּמִקְנָה:  
 H3205 H5711 H0853 H2989 H1931 H1961 H0001 H3427 H0168 H4735

ألمواشي.ورعاة أليخيام لساكتي أبا كان أذي يابال عادة فولدت

21	וְשֵׁם וּ-אִשְׁמֹ	אָחִיו أَخِيهِ	יִבְרָא يُوبَالَ	הוּא هُوَ	הָיָה كَانَ	אָבִי أَبَا	כָּל- كُلْ-	תָּפַשׁ عَازَفَ	כְּנֹזַר عَلَى-الْعُودِ	וְעוֹנֵב: وُ-الْمُزْمَارِ
	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3106</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H3658</a>	<a href="#">H5748</a>

وَألمزمار. بِالْعُودِ ضَارِبٌ لِكُلِّ أَبَا كَانَ أَلذِي يُوْبَالَ أَخِيهِ وَأَسْم

22	וְצִלָּה وּ-صَلَّةُ	גַּם- أَيْضًا-	הוּא هِيَ	יָלְדָהּ وَلَدَتْ	אֶת- -	תּוּבַל-קָיִן تُوبَالَ-قَائِنَ	לָלֵשׁ صَاقِلَ	כָּל- كُلْ-	חָרַשׁ صَانِعَ	נְחֻשֶׁת النُّحَاسِ	וּבְרָזָל وُ-الْحَدِيدِ	וְאַחֲזֹת وُ-أَحْثَ
	<a href="#">H6741</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8423</a>	<a href="#">H3913</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2794</a>		<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H0269</a>

הוּבַל-קָיִן  
תּוּבַל-קָיִן  
נְעֻמָּה:  
نُعْمَةُ  
[H8423](#)

نعمة قايين توبال وأخت وحديد. نحاس من آلة كل الأضراب قايين توبال ولدت أيضا وصلة

23	וַיֹּאמֶר وَقَالَ	לָמֶךָ لَامَكَ	לְנִשְׁוֹ ل-نِسَائِهِ	עָדָה عَادَةٌ	וְצִלָּה وּ-صَلَّةُ	שָׁמַעַן اسْمَعَا	קוֹלִי صَوْتِي	נִשְׂאָה نِسَاءً	לָמֶךָ لَامَكَ	הַאֲזַנָּה أَصْغِيئَا	אִמְרָתִי كَلِمَتِي	כִּי لֵאנִי	אִישׁ رَجُلًا
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3929</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5711</a>	<a href="#">H6741</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3929</a>	<a href="#">H0238</a>			<a href="#">H0376</a>

הָרַגְתִּי  
قَتَلْتُ

לְ-جُرْحِي  
وُ-فَتَى

לְפַצְעִי  
وُ-فَتَى

וַיִּלְדַּר  
ل-شَجْتِي

[H2026](#) [H6482](#) [H3206](#) [H2250](#)

لشدخي. وفتى لجرحي، رجلا قتلت فإني لكلامي. وأصغيا لامك، أمرأتي يا قولي «أسمعا وصلة: عادة لأمرأتيه لامك وقال

24	כִּי לֵאנִי	שִׁבְעָה-אֲזַעַף سَبْعَةَ-أَضْعَافَ	יָקַם- يَنْتَقِمُ-	קָיִן قَائِنُ	וְלָמֶךָ وُ-لَامَكَ	שִׁבְעִים سَبْعِينَ	וְשִׁבְעָה: וּ-سَبْعَةٌ
		<a href="#">H7659</a>	<a href="#">H5358</a>		<a href="#">H3929</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H7651</a>

وسبعين.» فسبعة للامك وأما أضعاف، سبعة لقايين ينتقم إنه

25	וַיִּדַע وَعَرَفَ	אָדָם أَدَمُ	עוֹד أَيْضًا	אֶת- -	אִשְׁתּוֹ أَمْرَأَتَهُ	וְתִלְדַּת وُ-وَلَدَتْ	בֵּן ابْنًا	וַחֲקָרָא وُ-دَعَتْ	שָׁמוֹ اسْمُهُ	שֵׁת شَيْثَ	כִּי لֵאנִי	וַשֶּׁת- وَصَّعَ-
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0121</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8352</a>		<a href="#">H7896</a>

לִי  
لِي

אֱלֹהִים  
اللَّهُ

זָרַע  
نَسَلًا

אֲחֵר  
آخَرَ

תַּחַת  
تَحْتَ

הָבֵיל  
هَابِيلَ

כִּי  
لֵאנִי

הָרַגְוּ  
قَتَلَهُ

קָיִן  
قَائِنُ

[H0430](#) [H2233](#) [H0312](#) [H8478](#) [H1893](#) [H2026](#)

قتله. قد كان قايين لأن هابيل.» عن عوضا آخر نسلا لي وضع قد الله «لأن قائلة: شيثا، أسمه ودعت أبنا فولدت أيضا، أمرأته آدم وعرف

26	וְלִשְׁת וּ-ل-شَيْثَ	גַּם- أَيْضًا-	הוּא هُوَ	יָלְדָהּ وُلِدَ-	בֵּן ابْنٌ	וַיִּקְרָא وُ-دَعَا	אֶת- -	שָׁמוֹ اسْمُهُ	אָנוּשׁ أَنُوشَ	אָז حِينَئِذٍ	הוֹדִיל بَدَأَ	לְקָרָא بُ-الدَّعَاءِ
	<a href="#">H8352</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0583</a>			<a href="#">H7121</a>

בְּשֵׁם  
بُ-اسْمِ

יְהוָה:  
الرَّبِّ

[H8034](#) [H3068](#)

أَلرب. بِاسْمِ يَدْعِي أَنْ أَبْتَدِئُ حِينَئِذٍ أَنُوشَ. أَسْمَهُ فِدَعَا أَبْنِ وَلِدَ أَيْضًا وَلشيث